

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ И. АРАБАЕВА**

КЫРГЫЗСКАЯ АКАДЕМИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Диссертационный совет Д 13.18.573

На правах рукописи

УДК: 378.091.313:81'243

Саванкова Марина Владимировна

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНО-КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
(на основе портфолио)**

13.00.01– общая педагогика, история педагогики и образования

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Бишкек – 2020

Работа выполнена на кафедре педагогики и психологии Бишкекского гуманитарного университета имени К. Карасаева

Научный руководитель: **Добаев Кыргызбай Дуйшенбекович** - доктор педагогических наук, профессор, директор центра педагогической науки и профессионального образования Кыргызской академии образования

Официальные оппоненты: **Сартбекова Нуржан Коодоевна** - доктор педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой философии, культурных международных коммуникаций и психологии Международного университета инновационных технологий

Жолчиева Айнуру Алибековна – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой педагогики Международного университета Ала-Тоо

Ведущая организация: кафедра педагогики Кыргызско-Турецкого университета «Манас» (Адрес: 720044, г. Бишкек, проспект Ч. Айтматова, 56).

Защита состоится 21 февраля 2020 года в 13.00 часов на заседании диссертационного совета Д 13.18.573 по защите диссертаций на соискание учёной степени доктора (кандидата) педагогических наук при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Кыргызской академии образования по адресу: г. Бишкек, улица Раззакова, 51.

С диссертацией можно ознакомиться в научных библиотеках Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева по адресу: 720026, г. Бишкек, улица Раззакова, 51 и Кыргызской академии образования по адресу: г. Бишкек, проспект Эркиндик, 25 и на сайте диссовета (www.arabaev.kg).

Автореферат разослан _____ 2020 года

**Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор педагогических наук, профессор**

Калдыбаева А.Т.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность темы диссертации. Интенсивно развивающиеся в последнее время интеграционные процессы, рост профессиональных, культурных и академических обменов способствуют становлению глобального коммуникационного пространства, расширяют и обогащают сферу межсубъектного взаимодействия представителей различных стран и культур и ставят вопрос о качестве межкультурного взаимодействия, готовности к осуществлению межкультурной коммуникации. Практика показывает, что для поддержания различных форм межкультурных контактов партнерам необходимо не только знание иностранного языка (далее ИЯ), но и знание норм поведения, традиций и обычаев другой культуры. Каждый участник межкультурного взаимодействия должен быть лично и психологически готов к осуществлению такого вида деятельности. Таким образом, формирование межкультурно-коммуникативной компетенции (далее МКК) как способности эффективно взаимодействовать с представителями других культур, становится актуальной задачей в современном образовании.

Данной задаче посвящены исследования многих ученых (Н.Д. Гальскова, И.И. Халеева, В.В. Сафонова, С.С. Кунанбаева, Г.В. Елизарова, С.Г., Сартбекова Н.Г., Н.В. Черняк, М. Байрам, Ян Ван Эк, Н.А. Асипова, Э.Ш. Нусубалиева и многие другие). В их работах подчеркивается важность формирования МКК, делаются многочисленные попытки объяснить связь языка и культуры, изучается сущность МКК. Акцент при этом делается на то, что формирование МКК тесно связано с обучением иноязычному общению и подчеркивается важность повышения культуры межкультурного общения. Однако, как показал проведенный нами анализ, существующее множество моделей МКК не способствует уточнению ее содержания и не раскрывает в полной мере методы и технологии ее формирования, особенно в условиях отсутствия языковой среды.

В процессе формирования МКК подчеркивается наличие активной позиции обучаемого – ответственного за ее результаты, осознанно планирующего и инициирующего свое становление как субъекта межкультурной коммуникации. При этом нужно учитывать необходимость отражения когнитивной составляющей в структуре сознания личности, которая отражает его самостоятельную и индивидуальную стратегию овладения ИЯ. Следовательно, в этом случае необходимо создание возможности для перевода процесса обучения в процесс учения на базе осознанной развивающе-рефлексивной деятельности активного субъекта учебной деятельности. Таким образом, для формирования МКК подчеркивается необходимость организации самостоятельной деятельности студентов (далее СДС) по ИЯ.

Проблемой организации СД по ИЯ в разное время занимались многие исследователи (К.Л. Бутягина, И.Т. Качан, Н.Holec, Н.Widdowson, Т.В. Сорокина, О. Митусова, П.И. Пидкасистый, У.Э. Мамбетакунов, Н.А. Ахметова и др.). В их работах предпочтение, как правило, отдается внеаудиторному виду

самостоятельной работы по заданиям преподавателя или обучающим программам. Управление контроль и оценка при этом осуществляется преподавателем, студент же пассивно выполняет задания, становясь объектом учебного процесса. Однако, исходя из современных требований общества к системе иноязычного образования (формирование у обучаемых умений осуществлять иноязычное общение на межкультурном уровне) в процесс организации СДС по ИЯ необходимо внести определенные изменения. Это значит, что при организации СДС следует учитывать прежде всего принципы личностно-ориентированного обучения, вовлекая студентов в процесс обучения на этапах целеполагания, планирования, контроля и оценивания результатов деятельности. Кроме того, учитывая специфику предмета «ИЯ», на наш взгляд, необходимо уделять большое внимание формированию непосредственно коммуникативных умений. При этом опыт, приобретаемый обучаемым, должен органично включаться в учебный процесс и отслеживаться им самим с помощью осознанной рефлексии. Так учебный процесс будет пониматься обучаемым как индивидуальный, зависящий, прежде всего от усилий, вложенных им в изучение ИЯ, и степени его личной ответственности за результаты обучения. Таким образом, в процессе обучения ИЯ акцент смещается с преподавательской работы на деятельность студента, при этом формируется высокая самостоятельность последнего.

В 90-х годах в странах Европейского содружества было начато формирование европейской системы уровней в области обучения ИЯ (CEFR), положенную в основу стандартов обучения ИЯ многих стран. Она предполагает повышение объема СД, поэтому был создан European Language Portfolio, в основу которого было положено развитие у студентов, изучающих ИЯ, поликультурности, толерантности, на основе формирования механизмов самоконтроля и самооценки, способных существенно повысить эффективность СД. Апробация, проведенная в ряде стран, выявила преимущества использования Portfolio при обучении ИЯ. Отметим при этом, что внедрение европейского стандарта в обучение ИЯ в нашей стране требует тщательного изучения и научного обоснования. В связи с этим необходимо выделить ряд **противоречий** между:

- потребностью в теоретическом обосновании проблемы организации СДС, направленной на формирование МКК и недостаточной разработанностью обозначенной проблемы в отечественной дидактике;

- современными требованиями общества к системе иноязычного образования (а именно формирование МКК, поиск оптимизации международного стандарта и Портфолио как его составной части, организации СДС с возможностью развития способности к адекватному самооцениванию и самообучению) и современной практикой организации СРС в ВУЗе.

Необходимость разрешения данных противоречий определила актуальность исследования выбор темы исследования.

Связь темы диссертации с приоритетными научными направлениями, крупными научными программами (проектами),

основными научно-исследовательскими работами, проводимыми образовательными и научными учреждениями. Тема диссертационной работы связана с тематическими планами научных исследований кафедры педагогики БГУ имени К. Карасаева (2016-2020-гг), а также научными исследованиями, проводимыми в КазУМОиМЯ имени Абылай хана на кафедрах педагогики и психологии и методики иноязычного образования.

Цель исследования: разработка, теоретическое обоснование и экспериментальная проверка модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ на основе портфолио.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Определить сущность межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе изучения ИЯ и ее составные компоненты.

2. Определить теоретические основы организации самостоятельной деятельности студентов по ИЯ в процессе формирования межкультурно-коммуникативной компетенции.

3. Раскрыть технологическое значение портфолио и разработать пути его использования в процессе формирования межкультурно-коммуникативной компетенции.

4. Разработать модель формирования межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе самостоятельной деятельности студентов по ИЯ на основе портфолио, и проверить ее эффективность в ходе педагогического эксперимента.

Научная новизна полученных результатов заключается в следующем:

1. Уточнено в дидактическом плане понятие «межкультурно-коммуникативная компетенция» с учетом особенностей формирования МКК у студентов педагогических специальностей и специфики предмета «иностранный язык».

2. Определены теоретические основы организации СДС по ИЯ с учетом основных положений теорий учебной деятельности и установки, которые позволили конкретизировать в дидактическом плане понятие «СДС» по ИЯ, а также определить содержание СДС по ИЯ.

3. Разработана авторская версия портфолио.

4. Впервые сконструирована модель организации СДС по ИЯ на основе портфолио (ведущей технологии), способствующей формированию МКК, эффективность которой была доказана в ходе проведения педагогического эксперимента.

Практическая значимость полученных результатов заключается в создании авторской версии портфолио для разных уровней обучения ИЯ, разработке системы упражнений для формирования МКК в процессе СДС по ИЯ и модели СДС по формированию МКК на основе портфолио. Это может быть использовано в процессе обучения ИЯ в языковых и неязыковых вузах, колледжах, лицеях, а также в старших классах средней школы.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Межкультурно-коммуникативная компетенция отражает предметное содержание профессиональной деятельности будущего учителя ИЯ. Мы определяем МКК, как сложный приобретенный комплекс умений и способностей субъекта межкультурной коммуникации, формирующийся либо в процессе естественного приспособления к условиям жизни в определенной языковой среде, либо посредством специально-организованного обучения, в результате которого формируется коммуникативно-адекватное корректное владение ИЯ и умение использовать его в соответствии с контекстом, ситуацией и целью общения, том числе с носителями языка. Формирование МКК с помощью СДС в качестве компонента учебной деятельности в вузе представляет собой поэтапный процесс. Он направлен на формирование лингвистической, социолингвистической, прагматической и когнитивной субкомпетенций, которые составляют содержание СДС по ИЯ.

2. В процессе СДС происходит подлинное усвоение знаний студентами. СДС предполагает активность обучаемых, которая рассматривается как условие самостоятельности и важная черта учебной деятельности. СДС по ИЯ мы понимаем как особый вид образовательной деятельности студента, нацеленной на формирование или развитие умений и навыков, составляющих МКК, в процессе целенаправленной и систематической организации учебного и аутентичного опыта в межкультурном общении. Большое внимание при организации СДС следует уделять мотивации, действиям самоконтроля и самооценки, на основании которых происходит коррекция системы учебных действий. Для адекватной самооценки у обучаемого должна быть сформирована шкала ценностей (требований), с которой он мог бы сверять собственные достижения в обучении; установка в учебной деятельности – фактор, активизирующий его прошлый опыт и регулирующий развертывание и осуществление нового действия в условиях обучения. Она является условием и результатом учения, а также механизмом регуляции учебной деятельности.

3. Разработанная версия портфолио способствует развитию МКК и поликультурности, что очень важно в современных условиях полиязычного образования, профессиональной и академической мобильности. Проведенный анализ существующих версий портфолио позволил нам определить портфолио как рефлексивно-развивающую технологию организации системной СДС по ИЯ, представляющей собой комплект документов, заполняемых студентом на основе самоконтроля, самооценки и самообучения, позволяющей проводить количественный и качественный самоанализ и анализ результатов обучения на основе определенных критериев, способствующей развитию МКК. Кроме того, портфолио можно рассматривать в качестве средства формативного и суммативного оценивания.

4. Модель формирования МКК в процессе СДС по ИЯ представлена как совокупность мотивационно-систематизирующей, организационно-стратегической, консультационно-исполнительской и рефлексивно-корректирующей стадий. В качестве ведущей технологии организации СДС по ИЯ мы предлагаем использовать портфолио, позволяющей осуществлять

управление и самоуправление учебной деятельностью. Разработанная модель придаст СДС системный характер и повысит ее эффективность; будет способствовать развитию адекватной самооценки и повышению мотивации; даст возможность видеть промежуточные результаты обучения; позволит реализовать основные принципы личностно-ориентированного обучения за счет включения студента в действия планирования, целеполагания и систему оценивания; будет способствовать реализации принципа преемственности в обучении и формированию МКК. Эффективность модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ была доказана в ходе проведения педагогического эксперимента.

Личный вклад соискателя. В исследовании определены сущность понятия «самостоятельная деятельность студентов по иностранному языку» и «Портфолио», а также содержание СДС по ИЯ; установлены и научно обоснованы особенности формирования МКК в процессе СДС по ИЯ; осуществлена классификация моделей портфолио; разработана и научно обоснована модель организации СДС по ИЯ, способствующей формированию МКК у студентов младших курсов педагогической специальности.

Апробация результатов исследования проводилась на кафедре педагогики и психологии Бишкекского гуманитарного университета им. К. Карасаева. Основные положения и выводы диссертационного исследования, результаты опытно-экспериментальной работы обсуждались на заседаниях кафедры педагогики и психологии БГУ им. К. Карасаева, были представлены на III Международной научно-практической конференции в г. Алматы, 2017г., XII международной научно-практической конференции в г. Праге, 2015 г., V Международной конференции в г. Дубай, 2018 г.

Полнота отражения результатов диссертации в публикациях: основные выводы и результаты исследования были доложены на научно-практических конференциях, опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК, РИНЦ, Thomson Reuters, Scopus (всего - 6), а также в других зарубежных изданиях.

Структура и объем диссертации: диссертация состоит из введения, трех глав, выводов, практических рекомендаций, списка использованной литературы (196 наименований), приложений. Общий объем – 187 страниц, 2 схемы, 13 таблиц, 10 рисунков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во *введении* обосновывается актуальность темы исследования; формулируются цель, задачи; раскрываются научная новизна, практическая значимость исследования; выделяются положения, выносимые на защиту.

В первой главе диссертации «Теоретико-методологические основы формирования межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку» раскрывается сущность понятия «МКК», описываются составляющие ее компоненты и уровни сформированности, а также раскрываются психолого-

педагогические и дидактические основы СДС, выделяется комплекс умений, необходимых для осуществления СДС по ИЯ, определяются способы управления СДС.

В нашем исследовании мы опираемся на базисные положения личностно-ориентированного, компетентностного, лингвокультурологического и рефлексивного подходов, и положений, содержащихся в трудах Н.А. Асиповой, Н.А.Ахметовой, С.С. Кунанбаевой, Р.С. Немова, А.И. Липкиной, Л.А. Рыбак, А.М. Мамытова, Н.К.Сартбековой, А.С. Лынды, Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез, Е.Н. Солововой, А.Н. Щукина, Е.П. Ильина, П.И. Пидкасистого, Н.Ф. Коряковцева, М.А. Ногаева, А.М.Ниязовой, Е.С. Полат, S.Sheerin, С.L.Koenig, С. Oxenden, Т. Kohonen и др. Кроме того, мы учитываем основные положения теории деятельности (С.Л. Рубинштейн, А.Н. Леонтьев); теории учебной деятельности (Д.Д. Эльконин, В.В. Давыдов, И.А. Зимняя); теории установки (Д.Н. Узнадзе, А.С. Прангишвили, Ш.Н. Чхартишвили, А.Г. Асмолов).

Формирование принципиально нового многомерного социокультурного пространства способствовало введению в дидактику такой целерезультатной категории, как межкультурно-коммуникативная компетенция. Мы определили МКК как *сложный приобретенный комплекс умений и способностей субъекта межкультурной коммуникации, формирующийся либо в процессе естественного приспособления к условиям жизни в определенной языковой среде, либо посредством специально-организованного обучения, в результате которого формируется коммуникативно-адекватное корректное владение ИЯ и умение использовать его в соответствии с контекстом, ситуацией и целью общения, в том числе с носителями языка.*

МКК – категория многокомпонентная, содержанием которой должны являться умение владеть ИЯ на определенном уровне с одной стороны, и способность взаимодействовать с представителями иных культур с другой. МКК, по нашему мнению, должны составлять следующие *суб-компетенции*: лингвистическая (совокупность коммуникативных умений на изучаемом языке), прагматическая (способность использовать определенную стратегию и тактику общения для конструирования и интерпретации связных текстов), социокультурная (знания и умения, необходимые для эффективного использования языка в социальном контексте), когнитивная (совокупность знаний и умений, способствующих развитию осознанного отношения к процессу изучения ИЯ и его эффективной организации и регуляции).

Проведенный анализ источников по данной проблеме позволил нам разработать уровневую систему оценки компонентов МКК. В качестве критериев оценки мы предлагаем суб-компетенции – компоненты МКК, а в качестве дескрипторов (показателей) выступают описания сформированности каждой суб-компетенции согласно 4 уровням: оптимальный, высокий, средний и низкий. Мы выяснили, что оценка уровня сформированности МКК должна носить комплексный характер, а процесс корректного оценивания уровня сформированности компетенции учащегося напрямую влияет на эффективность ее формирования. В процессе формирования МКК необходимо особо выделить

активную позицию обучаемого как субъекта межкультурной коммуникации, вследствие чего особое значение приобретает самостоятельная деятельность.

Говоря о *СДС*, мы имеем в виду особый вид познавательной деятельности студента, осознанно осуществляемой им самим с целью формирования у себя новых или преобразования уже имеющихся умений и навыков, необходимых для личностной и профессиональной самореализации. Понятие *СДС* шире понятия *СРС* так как оно подразумевает подлинную активность ее субъекта не только в стенах учебного учреждения, но и в повседневной жизни. Понятие «*СРС*» прежде всего используется для обозначения организационной формы учебного процесса в вузе, в которой обучаемый рассматривается в качестве объекта опосредованного воздействия педагога. Для *СДС* характерны включенность субъекта в действия целеполагания, планирования, самоконтроля и самооценки, что придает и подчеркивает активную позицию обучаемого. Таким образом, содержание *СДС* составляет кроме сугубо традиционных гносеологической и когнитивной, еще и следующие виды деятельности студента: учебно-практическую, социокультурную, самовоспитательную, самопознавательную, самоуправленческую, самообразовательную и другие. Продуктом *СРС* является выполненное задание (и соответственно, знания и навыки). Продукт *СДС* представляет собой приобретенные студентом в результате опосредованного (через задания преподавателя) и непосредственного взаимодействия с окружающей средой, умения и компетенции. Для формирования компетенций необходимо развивать у обучаемых способность к самостоятельному поиску решения проблем в различных сферах и видах деятельности на основе использования социального опыта, неотъемлемой частью которого является и собственный опыт обучаемого. Формирование *МКК* предполагает постоянный поиск возможностей аутентичного общения (особенно в условиях отсутствия языковой среды), в оценку адекватности и эффективности которого должен входить личный опыт обучаемого. При этом, учитываться могут любые межкультурные контакты как с носителями изучаемого языка, так и контакты с представителями других культур на изучаемом языке, а также любые возможности получения знаний о «культуре с большой и маленькой букв» и совершенствования уровня владения *ИЯ*.

Говоря о *СДС по ИЯ* мы имеем в виду особый вид образовательной деятельности студента, нацеленной на формирование или развитие умений и навыков, составляющих *МКК*, в процессе целенаправленной и систематической организации учебного и аутентичного опыта в межкультурном общении. Этот процесс совершается через специально организованную систему заданий и подразумевает полное усвоение языкового и речевого материала, а также овладение комплексом экстралингвистических знаний и умений каждым студентом в соответствии с его индивидуальными способностями.

Важнейшим регулятором деятельности выступает осознанность, которая формируется и проявляется в деятельности, образуя с ней единство. Большое внимание следует уделять мотивации, действиям самоконтроля и самооценки,

на основании которых происходит коррекция системы учебных действий. Для адекватной самооценки у обучаемого должна быть сформирована шкала ценностей (требований), с которой он мог бы сверять собственные достижения в обучении. Установка в учебной деятельности – фактор, активизирующий его прошлый опыт и регулирующий развертывание и осуществление нового действия в условиях обучения. Она является условием и результатом учения, а также механизмом регуляции учебной деятельности.

Во второй главе «Материал и методы исследования по проблеме формирования межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку» определяются объект и предмет исследования, описываются методы исследования и обосновывается их выбор. В главе представляются авторская версия портфолио и разработанная модель формирования МКК в процессе СДС по ИЯ.

Объектом диссертационного исследования является процесс организации СДС по ИЯ в языковом вузе, **предметом** исследования – поиск путей формирования МКК в процессе СДС по ИЯ.

Исходя из современных требований к системе иноязычного образования, а именно необходимость формирования у обучаемых МКК, в процесс организации СДС по ИЯ, на наш взгляд, необходимо внести определенные изменения. При организации СДС следует учитывать принципы личностно-центрированного обучения, вовлекая студентов в целеполагание, планирование, контроль и оценивание результатов их собственной деятельности. Кроме того, учитывая специфику предмета «Иностранный язык», в процессе СДС, по нашему убеждению, необходимо формировать умения, составляющие лингвистическую, прагматическую, социокультурную и когнитивную субкомпетенции. При этом новый опыт, приобретаемый студентом, должен органично вписываться в учебный процесс и отслеживаться не только преподавателем, но и самим обучаемым. Осуществление осознанной рефлексии означает, что учебный процесс для студента становится индивидуальным опытом, зависящим, в первую очередь, от собственных усилий, вкладываемых в изучение языка, от степени личной ответственности за результаты обучения.

Принимая во внимание основные положения компетентностного, рефлексивного и линвокультурологического подходов в обучении ИЯ, мы пришли к выводу, что использование портфолио в процессе организации СДС по ИЯ может оказать определенную помощь в активизации роли обучаемого.

Мы рассматриваем портфолио как ведущую технологию организации системной СДС по ИЯ, которая представляет собой комплект документов, заполняемых студентом на основе самоконтроля, самооценки и самообучения, и позволяющих проводить количественный и качественный самоанализ и анализ результатов обучения на основе определенных критериев, способствующих развитию МКК. Кроме того, портфолио можно рассматривать в качестве средства формативного и суммативного оценивания.

Проведенный анализ позволил нам сконструировать отечественную версию портфолио, которая состоит из трех частей: *Языковой Паспорт, Языковая Биография и Досье*. В *Паспорте* обучаемый в краткой форме отражает навыки, связанные с МКК – опыт изучения всех неродных языков, экзаменах, межкультурных контактах, которые студент имел на протяжении всей жизни. Во второй части портфолио, *Языковой Биографии*, студент приводит сведения о том, как, почему и где он изучал ИЯ. Она помогает обучаемым определить цели в изучении ИЯ и получении межкультурного опыта, оценить и уточнить свой нынешний уровень владения ИЯ. Языковая Биография включает в себя 4 раздела: 1. Мои цели в изучении иностранных языков, 2. Моя история изучения иностранных языков, 3. Мой наиболее значительный языковой и межкультурный опыт (Как я представляю себя в межкультурных контекстах), 4. Мои текущие приоритеты в изучении ИЯ.

Четвертый раздел Языковой Биографии является рабочей частью портфолио. В нем содержатся «Таблицы для самооценки», составленные преподавателем на основе тщательного анализа языкового и речевого материала, содержащегося в базовом учебнике. В них дается описание умений, которые должны быть сформированы у студента к концу изучения темы. После изучения темы студент сам выставляет себе отметку («Да» или «Нет») в графе «Самооценка умения». В случае отрицательной отметки студенту следует обратить внимание на графу – «Ссылка на источник»: в ней указывается тот раздел или та страница в учебнике, где можно найти соответствующий материал. Другими словами, в случае негативной самооценки студенту необходимо вернуться к уроку для восполнения имеющегося пробела: таким образом, реализуется самообучение. После повторного изучения темы сам студент выставляет в графе отметку «Да». Нельзя, однако, забывать и о контрольной функции преподавателя: таблицы, после их заполнения, сдаются преподавателю, после чего уже он (в графе «Оценка умения преподавателем») оценивает сформированность умения. После этого студент и преподаватель совместно подсчитывают количество баллов, выражающих сформированность умений (компетенций). На следующем этапе таблицы раздаются студентам; в случае несовпадения оценки преподавателя с самооценкой студента необходимо провести обсуждение причин такого несовпадения – в консультации заинтересованы обе стороны учебного процесса. Выяснение причин несовпадения оценок позволяет выявить источник возникающих у студента пробелов и наметить работы по их устранению. Таким образом, в результате сравнения субъективных оценок сформированности умения формируется единая объективная оценка (так называемая *сооценка* (А.И. Липкина)). В случае расхождения оценок студенту необходимо проработать таблицы еще раз. Таким образом, эта работа позволяет своевременно обнаружить и исправить имеющиеся недочеты в обучении, осуществлять СДС на основе действий самоконтроля и самооценки, реализуя корригирующую, предупредительную и стимулирующую функции контроля преподавателя и обеспечивая совместную деятельность преподавателя и студента.

В третьей части Досье – обучаемый собирает весь материал, свидетельствующий о его успехах в овладении языком: дипломы, сертификаты, интересные работы на ИЯ. Помимо этого Досье может содержать модели, примеры, образцы и описание программы курса.

Проблема организации СДС по ИЯ на современном этапе подвела нас к разработке соответствующей модели формирования МКК в процессе СДС на основе портфолио (см. рис. 1).

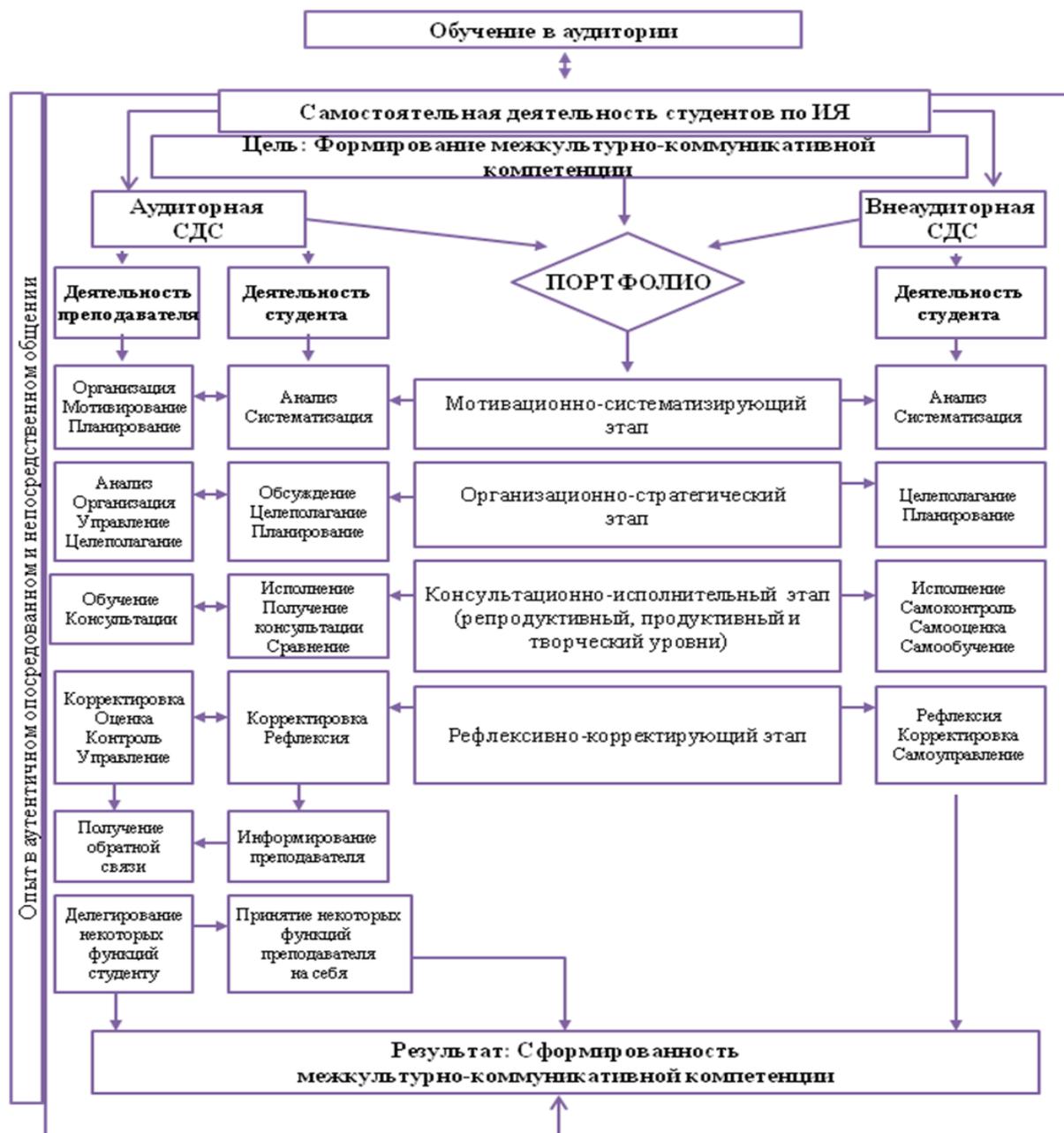


Рис. 1. Модель формирования МКК в процессе СДС на основе портфолио

При создании модели мы руководствовались основными положениями теории деятельности, теории учебной деятельности и теории установки. Мы предлагаем рассматривать портфолио в качестве основы системной организации СДС по ИЯ, которая в этом случае будет: иметь аудиторный и внеаудиторный характер; осуществляться индивидуально каждым студентом;

проводиться на репродуктивном, реконструктивном и творческом уровнях с привлечением самоконтроля, самооценки и самообучения; осуществляться на основе осознания студентом предъявляемых к нему требований. Предлагаемая модель СДС должна использоваться в сочетании с аудиторными занятиями (как дополнение к ним) и организовываться на основе портфолио. Работа должна осуществляться в двух режимах – аудиторная СДС под руководством преподавателя и внеаудиторная СДС, проводимая студентом индивидуально, в удобное для него время и месте (дома, в ресурсном центре, в библиотеке). Они осуществляются поэтапно: 1) *мотивационно-систематизирующий этап*; 2) *организационно-стратегический этап*; 3) *консультационно-исполнительский этап*; 4) *рефлексивно-корректирующий этап*.

На первом этапе Языковой Паспорт поможет студенту оценить и осознать свой реальный уровень владения языком (т.е. то, что учащийся уже умеет делать посредством ИЯ), а также выявит перспективы обучения и владения языком. Эта часть портфолио рассчитана, в первую очередь, на студента, на его самокритику в определении своего уровня владения языком; тем не менее, на наш взгляд, для преподавателя также будет целесообразно ознакомиться с материалами Языкового Паспорта после его заполнения студентом – это поможет в планировании преподавательской работы. На данном этапе, таким образом, студент осуществляет действия анализа и систематизации, а преподаватель – действия организации, мотивирования и планирования.

На втором этапе СДС студент заполняет вторую часть портфолио – Языковую Биографию.

На третьем этапе предполагается организовывать СДС на основе: а) выполнения комплекса упражнений для формирования МКК в процессе СДС; б) четвертого раздела Языковой Биографии – «Мои текущие приоритеты в изучении ИЯ».

Выполнение разработанного комплекса упражнений, направленных на формирование МКК в процессе СДС, мы предлагаем организовывать на трех уровнях: репродуктивном, продуктивном и творческом. Нами был разработан комплекс упражнений, способствующих формированию МКК. В комплекс вошли *упражнения, подготавливающие к общению, упражнения, моделирующие общение, и упражнения, обеспечивающие практику в общении*. К первым, в частности, относятся упражнения, способствующие формированию грамматической, лексической и фонетической компетенций: упражнения на имитацию, подстановку, трансформацию и др. Упражнения, моделирующие общение, способствуют формированию умений, составляющих МКК, – это ситуативно-типовые, вариативно-ситуативные и креативно-ситуативные упражнения. Упражнения, обеспечивающие практику в общении, предполагают непосредственный или опосредованный контакт с носителями языка, например, использование метода обучения на местности, тандем-метод, совместные проекты, общение на специализированных сайтах для изучения ИЯ – *Speaky, HelloTalk, Polyglotclub, Couchsurfing, italki* и др.

На четвертом этапе СДС предполагается работа с таблицами для самооценки и с Досье. На третьем и четвертом этапах СДС происходит реализация целого ряда действий студента и преподавателя: исполнение, самоконтроль, самооценка, самообучение, консультация, сравнение, обучение, корректировка, контроль, оценка.

Управление СДС осуществляется при пошаговом предъявлении частей портфолио и организации работы с ними. Студенту во время СДС отводится роль активного субъекта учебной деятельности, а преподавателю – роль консультанта, направляющего эту деятельность. Таким образом, в процессе работы с портфолио реализуется сотрудничество преподавателя со студентом.

В третьей главе «Результаты собственных исследований и их обсуждение» содержится описание программы проведения эксперимента, изложение выполненных в работе экспериментальных исследований и подводятся их итог.

Исследование проводилось в три этапа. На первом этапе (2015–2016гг.) изучалась психолого-педагогическая и методическая литература, осуществлялось накопление эмпирического материала в условиях вузовского обучения. В результате были выявлены существующие противоречия между сложившейся практикой организации самостоятельной работы студентов по ИЯ и современными требованиями к системе иноязычного образования, определена рабочая гипотеза. На втором этапе (2016–2017 гг.) проводились систематизация, критический анализ, уточнение и обобщение теоретического и эмпирического материала на концептуальном уровне. Была также конкретизирована гипотеза, проведены диагностирующий срез с целью выявления уровня сформированности МКК у студентов младших курсов и анкетирование студентов с целью выявления сформированности у них умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности. На третьем этапе (2017–2019 гг.) осуществлялись экспериментально-опытное обучение и апробирование разработанной модели формирования МКК в процессе организации СДС по ИЯ, уточнялись некоторые теоретические и практические положения исследования, оформлялась диссертационная работа.

Для достижения поставленной цели и решения задач использовались следующие **методы исследования**: анализ литературных источников по проблеме исследования; анализ существующих версий портфолио; моделирование; диагностирующие срезы; анкетирование; педагогический эксперимент; метод статистической обработки полученных результатов.

Для проверки предложенной модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ в период с сентября 2017 по июнь 2018 года в КазУМОиМЯ имени Абылай хана нами проводился эксперимент со студентами 1-го курса педагогического факультета иностранных языков.

Цель и задачи эксперимента определили его программу, включающую в себя следующие этапы: 1) констатирующий этап (выбор групп, проведение анкетирования среди студентов 1 курса ПФИЯ и диагностирующего (предэкспериментального) среза; 2) формирующий этап (реализация идей,

заложенных в методике); 3) контрольный этап (обработка полученных экспериментальных данных, интерпретация полученных результатов, доказательство их надежности и представительности).

Диагностирующий срез проводился в сентябре 2017 года со студентами 1 курса педагогического факультета иностранных языков 112,110,108 и 109 группы (экспериментальные – 102 человека) и 105,106, 107 и 114 группы (контрольные – 103 человека). Всего в эксперименте приняло участие 205 человек. Диагностирующий срез (тест) проводился в контрольных и экспериментальных группах с целью определения исходного уровня сформированности МКК у студентов. Принимая во внимание необходимость комплексной оценки МКК, данный тест состоял из двух частей: 1) языкового теста, состоящего из заданий множественного выбора, для проверки уровня владения ИЯ; 2) теста-опросника для проверки межкультурных умений и навыков. Кроме того, данный этап предполагал проведение анкетирования с целью определения готовности студентов к самоучебной деятельности. Данные среза отражены в следующей таблице 1:

Таблица 1. – Результаты проведения диагностирующего среза

Экспериментальные группы (ЭГ)	Контрольные группы (КГ)
73.2%	78.92%
72.3%	80%
77,9	77,5
72,9	77,8

Итак, по результатам предэкспериментального среза видно, что показатель успеваемости студентов в контрольных группах превышает показатель успеваемости студентов в экспериментальных группах. Что касается оценки уровня сформированности межкультурных навыков и умений общения, то они проверялись при помощи разработанного нами теста-опросника, состоящего из 20 вопросов. Студентам было предложено самим оценить сформированность у себя определенных личностных качеств, реализуемых в межкультурном общении. При самооценке студенты использовали шкалу от 0 до 5 баллов. Подсчет ответов производился путем сложения выставленных баллов. В выполнении теста-опросника приняло участие 200 человек. При анализе мы исходили из следующей шкалы: «высокий уровень» - 90-100 баллов, «средний уровень» – 75-89 баллов, «удовлетворительный уровень» - 50-74 баллов, «низкий уровень» – 0-49 баллов. При анализе ответов выяснилось, что большинство респондентов (63%) оценили свой уровень межкультурных умений как «средний», причем количество набранных баллов варьировалось между 75 и 80. 29% респондентов оценили свой уровень как «низкий» (35 – 48 баллов). И только 4% испытуемых отметили у себя высокий уровень сформированности межкультурных умений.

Кроме предэкспериментального среза, на констатирующем этапе эксперимента было проведено анкетирование студентов с целью выявления

готовности к осуществлению СДС. В анкетировании приняло участие 160 человек.

Вопросы первой анкеты имели своей целью выяснить отношение студентов к оценкам преподавателей. Подсчет данных выявил, что большинство опрошенных подтвердили важность объективного оценивания, отмечая, что получаемые оценки соответствуют действительному уровню их знаний и возможностей, при этом выяснилось, что студенты не умеют организовывать свое время, осуществлять действия планирования, анализировать (рефлектировать) причины неудач в учебе. В определенной мере эти данные свидетельствуют также о том, что студенты исполняют в учебном процессе пассивную роль, позволяя преподавателю планировать и анализировать вместо них. Кроме того выяснилось, что студенты ведут собственную оценочную деятельность параллельно с оцениванием со стороны преподавателей, отмечая при этом тот факт, что преподаватели «...оценивают их более верно», но «собственная оценка» для них важнее. Полученные результаты говорят о необходимости включения студенческой самооценки в учебный процесс, с тем уточнением, что делать это лучше всего на основе сравнения с внешней оценкой окружающих.

Вторая анкета была составлена с целью выяснения сформированности у студентов умений осуществлять СД, а также готовности осуществлять ее. Анализ результатов второй анкеты выявил, что большинство студентов признает необходимость осуществления СДС. Тем не менее, только 40% опрошенных чувствуют готовность и потребность осуществлять СД, что объясняется неумением ставить цели и формулировать задачи для СД (на практике всё это делается преподавателем), невладением умениями, необходимыми для СДС. Относительное большинство опрошенных (40%) подтверждает наличие у себя умений самостоятельно оценивать и анализировать свою учебную деятельность, что еще раз подтверждает существование параллельного оценивания и анализа учебной деятельности: студенты осуществляют эту деятельность наряду с преподавателями. Однако, как показывает практика, оценочная деятельность самих студентов обычно остается неизвестной преподавателю, а оценочные воздействия преподавателя не формируют у студентов адекватного представления об их учебной деятельности, об уровне усвоения знаний. Таким образом, принцип активности, на котором строится педагогический процесс, реализуется лишь односторонне, распространяется не на все части этого процесса. Активность обучаемых чаще всего поощряется в самом процессе усвоения. Что же касается учета результативности, определения и оценки качества знаний, то здесь эта активность не только не предусматривается и не поощряется, но даже всячески подавляется. Итак, данные диагностирующего среза выявили более низкий коэффициент успеваемости в экспериментальной группе, а данные анкетирования подтвердили предположение о необходимости включения студентов в процесс оценивания, формирования умений СДС через усвоение студентами предъявляемых к ним требований.

Формирующий этап длился с сентября 2017 по июнь 2018 года. Группы 105, 106, 107 и 114 были контрольными, а в группах 112, 110, 108 и 109 СДС проводилась на основе предложенной модели формирования МКК в процессе СДС. Для этого нами были подготовлены три части портфолио, разработанные на основе ELP: Языковой Паспорт, Языковая Биография, Досье и Таблицы для самооценки, составленные на основе анализа материала базового учебника (по разделам: Speaking, Reading, Listening, Writing, Grammar, Phonetics).

На первой стадии эксперимента студенты должны были заполнить Языковой Паспорт. На этой стадии выяснилось, наличие у студентов определенной межкультурной компетенции. По свидетельству студентов, заполнение Языкового Паспорта позволило им взглянуть на свой опыт изучения языков со стороны и показало, «что еще можно делать на языке и куда можно стремиться». В качестве цели большинство студентов видит «полное, совершенное владение языком», но в качестве приоритета избираются умения говорения. В процессе последующего обсуждения этого раздела мы донесли до студентов, что для совершенного владения языком необходимо превосходное владение всеми умениями (говорения, чтения, письма и т.д.); это, на наш взгляд, есть первая ступень сознательного отношения к изучению языка. В процессе заполнения 2-го и 3-го разделов Языковой Биографии студенты описывали имеющийся у них языковой и межкультурный опыт. Это, по их собственному свидетельству, помогло им увидеть перспективу владения языком («не останавливаться на достигнутом», «постоянно совершенствоваться»), показало, что язык изучают, в первую очередь, для общения, а общение возможно «даже во время обучения на первом курсе». По нашему мнению, на данном этапе работы у студентов начала формироваться так называемая мотивация достижений, то есть обоснованный интерес к изучению предмета.

На следующем этапе студенты выполняли разработанные нами упражнения для формирования МКК в процессе СДС и заполняли Таблицы для самооценки. В области оценивания знаний анализ данных выявил большое расхождение между преподавательскими и собственными оценками студентов, причем студенты оценивали себя завышено. Обнаруживая несоответствие оценок и часто не соглашаясь с преподавателем, студенты возражали и отстаивали свою оценку; тем не менее, с помощью простого устного опроса по требованиям, изложенным в перечне умений, удалось выявить завышения в студенческих самооценках. После возвращения таблиц студентам для доработки процедура повторилась. В результате большинство оценок и самооценок совпали. После работы с таблицами и после прохождения очередного урока со студентами был проведен первый экспериментальный срез. Средний процент успеваемости на этом этапе варьировался в пределах 68% и 69.5 % (в ЭГ), т.е. по сравнению с данными предэкспериментального среза успеваемость снизилась от 3.7% до 4.3% соответственно. Однако, на наш взгляд, это было обусловлено новизной используемой технологии, непривычностью работы с ней.

В работе с последующими уроками было выявлено несколько характерных моментов: 1) После заполнения второй таблицы студенты старались оценить себя объективно (однако не со своей, а с преподавательской точки зрения), и оценки расходились незначительно. Повышения достигнутого уровня, однако же, у студентов не наблюдалось. Это можно объяснить следующим образом: на данном этапе студенты учились осуществлять действия по самооценке (на основе сравнения с оценками преподавателя), не ориентируясь на коррекцию по результатам оценок. 2) При работе со следующими таблицами у студентов начали проявляться коррекция и заполнение имеющихся пробелов. Таким образом, можно заключить, что именно на данном этапе реализуется самообучение, дающее свои результаты – успеваемость в группах стала повышаться. При этом у студентов наблюдалось повышение интереса к учебе, изучению языка; на данном этапе эксперимента многие студенты старались перевыполнить минимум предъявляемых к ним требований.

По результатам проведения последующих экспериментальных срезов нами была выявлена устойчивая тенденция к повышению уровня успеваемости в экспериментальной группе. После работы с Таблицами для самооценки преподавателя, занятые в экспериментальных группах, отмечали, что и сами они по-новому взглянули на задачи СДС и аудиторной работы, стали менять структуру урока. Таким образом, на наш взгляд, в процессе работы с портфолио был ликвидирован разрыв между аудиторным обучением и СДС.

При работе с третьей частью портфолио (Досье) студенты самостоятельно выполняли различные задания (написание эссе, тестовые задания обучающего характера, подготовка проектов). Перед сдачей работы на проверку каждый студент должен был ее оценить и проанализировать (осуществить рефлексия). После проверки работ преподавателем оценки сравнивались, и проводилась работа над ошибками. Затем студенту предлагалось выбрать какую-то из выполненных работ и поместить ее в Досье (для отражения прогресса в изучении языка).

В процессе экспериментального обучения у студентов наблюдалось повышение интереса, мотивации к изучению языка, потребности в самосовершенствовании своего уровня владения языком. Кроме того, роль студента в педагогическом процессе существенно изменилась: из пассивного объекта он стал активным субъектом деятельности, осознающим (в той или иной степени) ответственность за результаты обучения. По словам студентов, портфолио помог им «...серьезнее подойти к изучению языка и не останавливаться на достигнутом»; этому поспособствовало то, что теперь они «точно знают обо всех требованиях», которые к ним предъявляются. Четкость этих требований и неизменное наличие ссылок на источник «помогают осознать назначение каждого упражнения, увидеть цель его выполнения». Эти заявления, на наш взгляд, свидетельствуют о формировании у студентов профессионального умения, исключительно важного для их педагогической специальности.

По результатам проведения эксперимента по модели СДС на основе портфолио нами был проведен пост экспериментальный срез в ЭГ и КГ с целью выявления уровня сформированности МКК. Сравнительный анализ проведения пред- и постэкспериментальных срезов отражен в следующей таблице (табл.2).

Таблица 2. – Результаты проведения пред- и постэкспериментальных срезов

Срез	ЭГ1	ЭГ2	ЭГ3	ЭГ4	КГ1	КГ2	КГ3	КГ4
Предэкс. Срез	73.2%	72.3%	77.9%	72.9%	78.9%	80%	77.5%	77.8%
Постэкс. срез	82.26%	84.4%	82.8%	81.7%	81.9%	79.6%	80.4%	79.5%
Результат	+9.06%	+12.1%	+4.9%	+8.8%	+2.97%	-0.4%	+2.9%	+1.7%

Таким образом, из таблицы видно, что успеваемость в экспериментальных группах повысилась на 9.06% и на 12.1% по сравнению с результатами предэкспериментального среза в ЭГ. В то время как в КГ успеваемость повысилась незначительно в первой (на 2.97%) и несколько снизилась (на 0.4%) во второй КГ в сравнении с результатами предэкспериментального среза.

Эффективность разработанной и апробированной методики и достоверность полученных результатов проверялись в системе математических расчетов по t-критерию Стьюдента. Этот критерий применяется для сопоставления показателей, полученных в двух разных условиях на одной и той же выборке испытуемых. Вычисление значения t осуществляется по формуле:

$$t_{эмп} = \frac{\bar{d}}{Sd}, \text{ где } d_i = x_i - y_i \text{ — различия между соответствующими значениями переменной X и переменной Y, а d - среднее этих разностей;}$$

Sd вычисляется по следующей формуле:

$$Sd = \sqrt{\frac{\sum d_i^2 - \frac{(\sum d_i)^2}{n}}{n \cdot (n-1)}}$$

Для проверки достоверности полученных нами данных, а также проверки эффективности предлагаемой нами методики, мы **выдвинем две взаимоисключающие гипотезы и выявим справедливость одной из них:**

H₀: При формировании МКК студентов на основе модели СД интенсивность сдвигов в сторону уменьшения показателя превышает интенсивность сдвигов в сторону ее увеличения.

H₁: При формировании МКК студентов на основе модели СД интенсивность сдвигов в сторону уменьшения показателя не превышает интенсивности сдвигов в сторону ее увеличения.

После расположения данных в таблице мы вывели **результат: t_{эмп} = 8.9.** Критические значения t_{кр}: p≤0.05 (1.97), p≤0.01(2.61). Зона значимости в данном случае располагается справа: если бы (в данном случае – положительных), сдвигов не было совсем, то сумма их рангов равнялась бы

нулю. В данном же случае эмпирическое значение T попадает в зону значимости: $T_{эмп} < T_{кр}(0,01)$, следовательно, гипотеза H_1 принимается: интенсивность положительного сдвига показателя превышает интенсивность отрицательного, что подтверждает эффективность используемой модели СДС по ИЯ на основе портфолио.

ВЫВОДЫ

Итоги исследования по формированию МКК в процессе СДС по ИЯ на основе портфолио позволили нам сделать следующие выводы:

1. МКК мы определили как сложный приобретенный комплекс умений и способностей субъекта межкультурной коммуникации, формирующийся либо в процессе естественного приспособления к условиям жизни в определенной языковой среде, либо посредством специально-организованного обучения, в результате которого формируется коммуникативно-адекватное корректное владение ИЯ и умение использовать его в соответствии с контекстом, ситуацией и целью общения, том числе с носителями языка. Оценка уровня сформированности МКК должна носить комплексный характер, а процесс корректного оценивания уровня сформированности компетенции учащегося напрямую влияет на эффективность ее формирования. Формирование МКК с помощью СДС в качестве компонента учебной деятельности в вузе представляет собой поэтапный процесс. Он направлен на формирование лингвистической, социолингвистической, прагматической и когнитивной субкомпетенций.

2. Теоретические основы СДС по ИЯ составляют основные положения теорий деятельности, учебной деятельности, установки, когнитивно-лингвокультурологического, компетентностного и рефлексивного подходов. СДС по ИЯ мы определили как особый вид образовательной деятельности студента, нацеленной на формирование или развитие умений и навыков, составляющих МКК, в процессе целенаправленной и систематической организации учебного и аутентичного опыта в межкультурном общении. Этот процесс совершается через специально организованную систему заданий и подразумевает полное усвоение языкового и речевого материала, а также овладение комплексом экстралингвистических знаний и умений каждым студентом в соответствии с его индивидуальными способностями. СДС предполагает выраженную активность со стороны обучаемого, в связи с чем в учебной деятельности особое внимание следует уделять формированию действий самоконтроля и самооценки, а также развитию осознанности: на основании именно этих навыков происходит коррекция системы учебных действий. Мы продемонстрировали, что условием и результатом учения, а также механизмом регуляции деятельности является установка, регулирующая развертывание и осуществление нового действия в условиях обучения.

3. На основе анализа существующих версий портфолио было установлено его технологическое значение. Общим во всех версиях является привлечение студента к самооценке сформированности определенных умений. При этом они различаются по цели, типу материалов, содержанию, форме

представления. В данной работе портфолио был рассмотрен как рефлексивно-развивающая технология организации системной СДС по ИЯ, которая позволяет проводить количественный и качественный самоанализ и анализ результатов обучения на основе определенных критериев, и способствует развитию МКК. Кроме того, портфолио можно рассматривать в качестве средства формативного и суммативного оценивания. Авторская версия портфолио состоит из трех частей (Языковой Паспорт, Языковая Биография и Досье), при этом большое внимание следует уделять со-оценке сформированных умений студентом и преподавателем.

4. Разработанная в ходе исследования модель формирования МКК в процессе СДС по ИЯ на основе портфолио позволяет повысить эффективность СДС: в центре внимания находится личность студента как субъекта учебной деятельности, а процесс СДС построен таким образом, чтобы сформировать у студентов навыки самоконтроля и самооценки, на основе которых осуществляется управление СДС. При этом СДС осуществляется индивидуально каждым студентом в аудиторном и внеаудиторном режимах, проводится на репродуктивном, продуктивном и творческом уровнях на основе осознания студентом предъявляемых к нему требований. Сравнительный анализ количественных показателей, полученных в результате постэкспериментального тестирования уровня сформированности МКК (в ЭГ уровень сформированности МКК повысился на 3-12%, в КГ – на 0-3%), подтверждают эффективность разработанной модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ.

ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Проведенное педагогическое исследование позволило сформулировать следующие практические рекомендации: 1) стратегической целью обучения в языковом вузе следует считать формирование МКК, так как именно она определяет предметное содержание профессиональной деятельности будущего учителя ИЯ; 2) необходимо разработать обновленные стандарты обученности в сфере иноязычного образования, которые могут учитываться при переходе на более продвинутые уровни обучения, а также при проведении итоговой аттестации обучаемых; 3) необходимо оптимизировать процесс организации СРС и СРСП в современном вузе, четко определив функции субъектов образовательного процесса, цели, задачи, и критерии оценки результатов деятельности, на основе применения разработанной и апробированной в исследовании модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ; 4) применять разработанную версию портфолио при составлении заданий для формативного и суммативного оценивания, помогая определить критерии оценки достижений обучаемых. При этом при оценке уровня сформированности МКК необходимо учитывать работу обучаемого не только в аудитории, но и достижения обучаемого в аутентичном межкультурном общении.

Положения, разработанные в нашей диссертации, а также практическая реализация этих положений в виде пособия СДС по ИЯ на основе портфолио

смогут послужить отправным пунктом для дальнейших исследований в сфере педагогического аудита.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях автора:

1. **Саванкова, М.В.** К проблеме формирования рефлексивной компетенции в процессе обучения иностранным языкам. [Текст] / М.В. Саванкова // III Международная научно-практическая конференция «Компетентностное моделирование профессионального иноязычного образования» КазУМОиМЯ. – Алматы, 10 декабря 2015 г. – С. 78-81
2. **Саванкова, М.В.** Управление самостоятельной деятельностью студентов по ИЯ [Текст] / М.В. Саванкова // Республиканская научно-практическая конференция «Научно-методические основы профессиональной подготовки учителя иностранного языка» посвященная 90-летию профессора П.Г. Козлова - Алматы, 18 февраля 2016г. – С.82-85
3. **Саванкова, М.В.** Шетел тілдерін оқытуда рефлексивтік амалды жүзеге асырудағы Тілдік Портфолионың ролі [Текст] / М.В. Саванкова, А.Е. Ержанова // Вестник КазУМОиМЯ имени Абылай хана №5, 2017 г. – С.71-78
4. **Саванкова, М.В.** Шетел тілдерін оқытуда рефлексивтік амалды жүзеге асыру мәселесі [Текст] / М.В. Саванкова, А.Е. Ержанова // Вестник Казахской Академии педагогических наук №6, 2017 г. – С. 68-74
5. **Саванкова, М.В.** Portfolio как современный подход к организации самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку [Текст] / М.В. Саванкова // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета, [Том 18 № 1, 2018г.], стр.82-86.
6. **Саванкова, М.В.** К вопросу организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку в свете современных образовательных тенденций [Текст] / М.В. Саванкова // Материалы XII международной научно-практической конференции «Россия и Европа: связь культуры и экономики», Прага, Чешская республика 15 июня 2017 года – С.178-183
7. **Саванкова, М.В.** Возможности портфолио в формировании полиязычной личности в Республике Казахстан. [Текст] / М.В. Саванкова, К.Д. Добаев // Российско-китайский научный журнал «Содружество» № 23/2018 , 2 часть стр. 10-15
8. **Саванкова, М.В.** The role of Portfolio in the formation of the international standard level of training for foreign languages [Текст] / М.В. Саванкова // Наука и жизнь. - № 5, 2017г. – С. 185-186
9. **Savankova, M.V.** CLIL: a hybrid teacher? [Текст] / M.V. Savankova, U.N. Satylganova. // East European Science Journal, #4(32), 2018, Part 4 p. 9-17.
10. **Саванкова, М.В.** Үштілділік саясаты және “clil” әдісі: ерекшеліктеі, артықшылықтары мен кемшіліктері және іске асыру тәсілдері [Текст] / М.В. Саванкова, У.Н. Сатылганова // Вестник Академии педагогических наук Казахстана, №2(82) 2018, стр. 86-92.

11. **Саванкова, М.В.** Методика интегрированного обучения языку и предмету: особенности, преимущества и способы реализации [Текст] / М.В. Саванкова, К.Д. Добаев // Вестник Кыргызской Академии Образования - №1, 2018 год – С.33-38
12. **Savankova, M.V.** The role of portfolio in promoting multilingual education in the Republic of Kazakhstan [Текст] / M.V.Savankova, K.D. Dobayev // SOCIOINT 2018- 5th International Conference on Education, Social Sciences and Humanities, 2-4 July, 2018 in Dubai, U.A.E. – Pages 145-151
13. **Саванкова, М.В.** CLIL: учитель «смешанного» типа? [Текст] / М.В. Саванкова, У.Н. Сатылганова // V Международная научно-практическая конференция «Иноязычное образование: опыт, инновации и перспективы». Алматы, 12-13 ноября 2018 г. – С. 272-280
14. **Savankova, M.V.** The role of portfolio in promoting multilingual education in the Republic of Kazakhstan [Текст] / M.V.Savankova, K.D. Dobayev // International E-journal of Advances in Education/ Volume 4, Issue 12, December, 2018. Pages 318-324 (<http://ijaedu.ocerintjournals.org>) - Pages 318-324
15. **Savankova, Marina.** Teaching Methods to Students with Special needs [Текст]/ Savankova Marina, Farida Orazakynkyzy, Uzakpayeva Sakipzhamal, Nurlanova Vinara, Kabylgazina Klara. // Journal of Intellectual Disability – Diagnosis and Treatment. 2018, Volume 6, No. 4 – Pages 154-159 (DOI: <https://doi.org/10.6000/2292-2598.2018.06.04.4>)
16. **Саванкова, М.В.** Модель учителя в условиях полиязычного образования [Текст] / М.В. Саванкова, У.Н. Сатылганова // Язык и культура XXI века: сборник статей, посвященный 65-летию доктора педагогических наук, профессора Н.А. Ахметовой/ Под общей ред. М.В. Пименовой. – Санкт-Петербург: СПбГЭУ, 2019. – С. 22-30
17. **Savankova, M.V.** The use of portfolio in profile education [Текст] / М.В. Саванкова, //Материалы международной научно-практической конференции «Модернизация системы образования: тенденции, проблемы и перспективы», посвященной 70-летию доктора педагогических наук, профессора С.А. Узакбаевой, 18 октября 2019 г. – Алматы. – С.296 – 300.

Саванкова Марина Владимировнанын «Чет тили боюнча студенттердин өз алдынча иштөө процессинде маданият аралык коммуникативдик компетенттүүлүгүн калыптандыруу (Портфолионун негизинде)» аттуу темадагы 13.00.01- жалпы педагогика, педагогиканын жана билим берүүнүн тарыхы адистиги боюнча педагогика илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган диссертациясынын РЕЗЮМЕСИ

Түйүндүү сөздөр: маданияттар аралык коммуникативдик компетенция, студенттердин өз алдынча ишмердиги, критериалдык баалоо, биргелешип баалоо, Портфолио, өзүн окутуу, өзүн баалоо, рефлексия.

Изилдөөнүн объектиси: ЖОЖдо ЧТ боюнча СӨАИни уюштуруу процесси

Изилдөөнүн предмети: чет тили боюнча студенттердин өз алдынча ишмердигин процессинде маданияттар аралык коммуникативдик компетенцияларды калыптандыруунун жолдорун издөө.

Изилдөөнүн максаты: ЧТ окутууда өзүндө европалык жана улуттук стандарттарды айкалыштыруучу Портфолионун негизинде ЧТ боюнча СӨАИ процессинде МАККты калыптандыруунун моделин иштеп чыгуу, теориялык жактан негиздөө жана эксперименталдык жактан текшерүү.

Изилдөөнүн методдору: ЧТ боюнча МАККты калыптандыруу жана СӨАИни уюштуруу маселелери боюнча ата мекендик жана чет элдик авторлордун адабий булактарын иликтөө; портфолионун болгон версияларын иликтөө; моделдөө; биринчи курстун студенттеринин үйрөнүү деңгээлин жана сунушталуучу методиканын натыйжалуулугун аныктоо үчүн тест жүргүзүү; анкета жүргүзүү; интервью; педагогикалык эксперимент; алынган натыйжаларды статистикалык иштеп чыгуу усулу.

Алынган натыйжалар жана алардын жаңылыгы «маданияттар аралык коммуникативдик компетенция» жана «студенттердин өз алдынча ишмердиги» түшүнүктөрү методикалык пландан алганда такталды жана конкреттештирилди; ЧТ боюнча СӨАИ процессинде педагогикалык адистиктеги студенттерде МАККты калыптандыруунун өзгөчөлүктөрү аныкталды; биринчи жолу портфолионун ата мекендик версиясы иштелип чыкты; портфолионун негизинде ЧТ боюнча СӨАИнин модели түзүлдү жана эксперименталдык жактан иштелип чыккан моделдин натыйжалуулугу далилденди.

Колдонуу деңгээли. Изилдөөнүн жыйынтыктары Абылай хан атындагы Казак эл аралык мамилелер жана дүйнөлүк тилдер университетинде колдонулду, ошондой эле КР жана РК ЖОЖдорунда пайдалануу үчүн сунушталат.

Колдонулуучу облусу: алынган жыйынтыктарды тилдик жана тилдик эмес ЖОЖдордо, колледждерде, лицейлерде, ошондой эле орто мектептин жогорку класстарында МАККты калыптандырууга өбөлгө түзүүчү СӨАИни уюштурууда ЧТ окутуу процессинде колдонууга болот.

РЕЗЮМЕ

диссертационного исследования Саванковой Марины Владимировны на тему «Формирование межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку (на основе портфолио)» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.01. – общая педагогика, история педагогики и образования

Ключевые слова: полиязычие, межкультурно-коммуникативная компетенция, самостоятельная деятельность студентов, критериальное оценивание, со-оценка, портфолио, самообучение, самооценка, рефлексия.

Объект исследования: процесс организации СДС по ИЯ в вузе.

Предмет исследования: поиск путей формирования межкультурно-коммуникативной компетенции в процессе самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку.

Цель исследования: разработка, теоретическое обоснование и экспериментальная проверка модели формирования МКК в процессе СДС по ИЯ на основе портфолио, сочетающей в себе европейский и национальный стандарты в обучении ИЯ.

Методы исследования: анализ литературных источников по вопросам формирования МКК и организации СДС по ИЯ отечественных и зарубежных авторов; анализ существующих версий портфолио; моделирование; тестирование для определения уровня обученности студентов-первокурсников и эффективности предлагаемой методики; анкетирование; интервью; педагогический эксперимент; метод статистической обработки полученных результатов.

Полученные результаты и их новизна: уточнены и конкретизированы в методическом плане понятия «межкультурно-коммуникативная компетенция» и «самостоятельная деятельность студентов»; выявлены особенности формирования МКК у студентов педагогической специальности в процессе СДС по ИЯ; впервые разработана отечественная версия портфолио; сконструирована модель СДС по ИЯ на основе портфолио и экспериментальным путем доказана эффективность разработанной модели.

Степень использования. Результаты исследования были использованы в Казахском университете международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, а также могут быть предложены для использования в вузы КР и РК.

Область применения: полученные результаты могут быть использованы в процессе обучения ИЯ, при организации СДС, способствующей формированию МКК в языковых и неязыковых вузах, колледжах, лицеях, а также в старших классах средней школы.

THE RESUME

dissertational research of Savankova Marina Vladimirovna on the subject “Formation of intercultural-communicative competence in the process of independent activity of students in a foreign language (on the basis of portfolio)” on competition of a scientific degree of the candidate in pedagogy on the specialty 13.00.01 – general pedagogy, history of pedagogy and education

Keywords: multilingualism, communicative and communicative competence, independent activity of students, criterion assessment, co-assessment, portfolio model, self-study

Object of study: the process of teaching foreign languages in a language university.

Subject of research: the formation of intercultural-communicative competence in the process of independent activity of students in a foreign language (on the basis of Portfolio)

The purpose of the research: development, theoretical substantiation and experimental verification of the model of independent activity of students on the basis of portfolio, combining European and national standards in learning of the language.

Research methods: analysis of printed sources on the problem of the research; analysis of existing models of Portfolio; modeling; diagnostic tests to determine the level of training of the first-year students and the effectiveness of the proposed methodology; interview; experiment; method of statistical processing of the results.

The scientific novelty of the work is as follows: the concepts of “independent activity of students” and “Portfolio” were clarified and concretized in the methodical context; the peculiarities of the formation of the ICC in students of a pedagogical specialty in the process of independent activity of students on foreign language were defined; the first domestic model of Portfolio has been developed; the model of independent activity of students based on the use of Portfolio has been constructed; the effectiveness of the independent activity of students model based on the Portfolio (leading technology) has been experimentally proved.

Degree of use. The results of the study were used at the Kazakh University of International Relations and World Languages named after Abylai Khan, and can also be offered for use in universities of the Kyrgyz Republic and Kazakhstan

Scope: the results can be used in the process of teaching foreign languages, while the organization of independent activity of students, contributing to the formation of the ICC in linguistic and non-linguistic universities, colleges, lyceums, as well as in high school